

Laboratorios certificados.



- En Connecticut se puede encontrar una lista de laboratorios certificados en la página de internet del estado de Connecticut, www.state.ct.us/dph o llamando al (860) 509-7299. (Busque "Environmental Laboratories." Seleccione ya sea "In state" o "out of state" Commercial laboratories. El tipo de tests que se hacen en los laboratorios está detallado como "pedazos de plomo", "tierra" o "polvo de plomo". [Nota: algunos laboratorios no hacen los tres tipos de tests.]
- Página del internet del estado de Vermont, www.state.vt.us/health o llame al (800) 439-8550.
- Laboratorio de Salud y Medio Ambiente de Maine (207) 287-2727.
- Laboratorios de Salud Pública de New Hampshire, (603) 271-4660.

Para más información:



Llame a su agencia local de salud pública.

- Departamento de Salud Pública de Connecticut, (860) 509-7299.
- Departamento de Protección Ambiental de Maine (800) 452-1287-2651
- División de Seguridad Ocupacional de Massachusetts 1-888-NO-LEAD-0
- Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo en la Niñez de New Hampshire (800) 897-5323, (603) 271-4507
- Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo en la Niñez de Rhode Island (800) 942-7434 www.healthri.org/family/lead/leadhome.htm
- Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo en la Niñez de Vermont (800) 439-8500 (802) 652-0358
- N.E. Lead Coordinating Committee (617)636-2431

La información en este documento ha sido subsidiada en parte o por completo por la Agencia de Protección Ambiental ("EPA") de Estados Unidos, bajo el acuerdo de ayuda PB 991512-03-0 al New England Coordinating Committee para el Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo en la Niñez de New Hampshire. Este folleto está sujeto a revisión de publicaciones de la agencia, como un documento de propiedad de EPA. Cualquier información o mención de alguna marca o producto comercial no constituye endoso o recomendación de que se usen dichas marcas o productos.



MANTENGALO LIMPIO

Una guía para el dueño de casa para pintar y hacer renovaciones sin riesgo de contaminación con plomo

**Proteja su familia.
Haga trabajos de renovación sin
contaminar con plomo los alrededores.**



Antes de comenzar.

La parte más peligrosa al hacer trabajos de pintura o remodelaciones en la casa, es la tarea de remover la pintura que contiene plomo. La pintura a base de plomo se usó en las casas construidas antes de 1978 y en casi todas las casas construidas antes de 1960. Si usted piensa remover pintura a base de plomo, raspando, lijando o usando pistolas a base de calor o piensa instalar nuevas ventanas, esos trabajos pueden crear polvo de plomo, pedacitos de pintura e incluso humo. El polvo de plomo es la causa más común del envenenamiento por plomo. El polvo es tan pequeño que no se puede ver o limpiar con una escoba o una aspiradora corriente.

Aunque se trate de una pequeña cantidad de plomo como la que se encuentra en un paquete individual de azúcar o un pedacito de pintura mas pequeña que la uña de un dedo, inhalar o ingerir plomo puede causar envenenamiento por plomo. Este envenenamiento puede causar serios daños al cerebro, los riñones, el sistema nervioso y los glóbulos rojos, especialmente en los niños y las mujeres embarazadas. Ya sea que usted mismo haga renovaciones en su casa o que contrate a un profesional, evite que esos trabajos de renovación creen desechos de plomo que pueden afectar a su salud.

El problema del polvo.

Escoja métodos de trabajo que creen la menor cantidad de polvo posible.

- Humedezca las superficies y después lije o raspe a mano
- Use químicos para raspar (pero no los que contienen cloruro de metano)
- Use pistolas de calor a baja o mediana temperatura pero no sobre los 700 °F.
- Piense en rentar o comprar una aspiradora antialérgica HEPA, la cual puede usarse con seguridad donde hay polvo de plomo



Hágalo sin riesgos.

Siempre siga estas guías de seguridad en el trabajo que realice.

- Mantenga a niños y mujeres embarazadas fuera del área de trabajo.
- Trabaje en un cuarto o habitación a la vez.
- Saque de esa habitación todos los muebles que pueda
- Los muebles que no pueda sacar, cúbralos usando plástico de 6 milímetros y cinta adhesiva.
- Cierre el área de trabajo pegando plástico de 6 milímetros sobre las puertas, ventanas, piso, tierra y cualquier otra superficie que puede ser afectada.
- Cierre las salidas del sistema de calefacción y aire acondicionado y cubra las aperturas con plástico de 6 milímetros y cinta adhesiva.
- Solamente permita que los trabajadores estén en el área hasta que se termine el trabajo. Tenga cuidado de no llevar polvo fuera del área de trabajo.
- No coma, beba ni fume en el área de trabajo.
- Use rociadores de plantas para humedecer la superficie de trabajo antes de lijar o de raspar a mano.
- Humedezca los trapos y/o plásticos antes de doblar o enrollar. La humedad evita que el polvo se desplace a otras áreas.
- Si son otras personas quienes están haciendo el trabajo, asegúrese de que sigan estos métodos cuando trabajen, para proteger la salud y seguridad de su familia.



El Equipo Apropriado.

El uso de equipo apropiado le ayudará a terminar su trabajo de manera segura. Vea la lista a continuación:

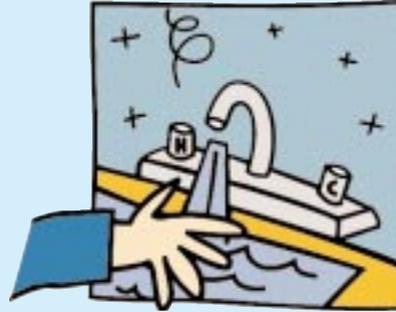


- Artículos protectores (como anteojos de seguridad, guantes desechables, cascos, protectores para zapatos, ropa de protección y un respirador de polvo aprobado por NIOSH)
- Paños o cobertores plásticos de 6 milímetros
- Cinta adhesiva
- Trapeadores y cubetas (dos)
- Un producto de limpieza para "todo uso" o especial para limpiar plomo.
- Botellas rociadoras
- Trapos desechables o toallas de papel
- Bolsas plásticas resistentes
- Aspiradora antialérgica "HEPA" (para encontrar distribuidores de aspiradoras HEPA, llame a los teléfonos en la parte de atrás de este folleto o busque en la sección de "equipos y ropa de seguridad" o "equipo y suministros para eliminación de desechos" de las páginas amarillas del directorio telefónico).



Deje el lugar limpio.

Siempre limpie cuidadosamente al final de cada día de trabajo.



- Cámbiese la ropa y zapatos antes de salir del área de trabajo.
- Lávese las manos y la cara inmediatamente después de salir del área de trabajo.
- Báñese y lávese el cabello lo antes posible después de terminar el trabajo o la limpieza.
- Lave la ropa de trabajo separada del resto.

AL FINAL DE LA LIMPIEZA

- Humedezca el polvo y pedacitos de pintura y deposítelos en bolsas de basura dobles.
- Humedezca el plástico que usó para cubrir los muebles, etc., y cuidadosamente enróllelo o dóblelo hacia adentro (para evitar que el polvo se disperse) y deséchelo en bolsas de basura dobles.
- Use dos cubetas para limpiar: una con detergente y otra con agua limpia para enjuagar.
- Si es posible, use una aspiradora antialérgica HEPA. En caso contrario, el método de las dos cubetas es suficiente, si se hace cuidadosamente.
- Lave pisos, paredes, ventanas y sus componentes, etc., con productos de limpieza de todo uso y toallas desechables o toallas de papel y luego enjuague bien.
- Cambie el agua de enjuague frecuentemente.
- Deseche las toallas en bolsas plásticas.
- Nunca quemé escombros que contengan residuos de plomo o polvo de plomo.



Hágalo con cuidado.

Nunca use estos métodos peligrosos de remover pintura:



- No lije en seco (a menos que sea alrededor de interruptores eléctricos).
- No use chorro de fuerza o lavado a presión.
- No use una llama abierta o antorcha para quemar pintura.
- No lije o raspe con máquina (a menos que la máquina esté equipada con una aspiradora antialérgica HEPA).
- No use cloruro de metano, pues es tóxico.
- No use pistolas de calor que trabajen sobre los 700 grados Fahrenheit.

Manténgalo Limpio.

Asegúrese de hacer una prueba de polvo de plomo cuando termine el trabajo.



- Tome muestras de polvo para determinar si la limpieza final ha sido completa.
- Antes de tomar la muestra, contacte a un laboratorio para obtener los materiales, instrucciones y documentos necesarios.
- También puede conseguir juegos completos para tomar muestras de polvo en muchas ferreterías y tiendas de pintura.
- Si usted es el propietario o un contratista independiente, quizá requiera de terceras personas para tomar las muestras de polvo.



Para recoger muestras de polvo

Es recomendable que se tomen tres muestras, (del piso, del borde y del interior de las ventanas) de cada uno de los cuartos en donde se realizó el trabajo.

Para el piso:

- Mida un cuadrado de 12" por 12" (puede marcar el cuadro con cinta adhesiva).
- Póngase guantes desechables sin talco.
- Tome una toallita húmeda de bebé y pásela en forma de "S" de arriba hacia abajo (evite utilizar toallitas húmedas perfumadas o que contengan aloe).
- Doble la toalla con la parte sucia para dentro.
- Luego, usando la parte limpia de la toalla, limpie el área usando la misma forma de "S" de lado a lado.
- Ponga la toallita en un recipiente y marque un rótulo. (Contacte a un laboratorio para recibir información acerca del recipiente apropiado).

Para marcos y umbrales de ventanas:

- Siga el mismo procedimiento detallado arriba, pero el área no tiene que ser de 12" por 12".
- Mida el ancho y altura del área que limpió y anótelo en el formulario de la muestra.

Después de recoger las muestras del polvo, asegúrese de llenar todo el formulario y que el recipiente con la muestra tenga un rótulo indicando el contenido.

